

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

SANTIAGO DEL ESTERO

138 bis

Maestro EMILIO BRUNO GALLO Escuela N° 346

Fojas 6

OBSERVACIONES

SIN CATALOGAR

2 p b

Segunda

1

Santo de Mailin

Historia contada por Doña Laureana Coronel de Frias en los años que Don Juan Felipe de Ybarra era Gobernador de Santiago del Estero. La gente que poblaban las regiones del Bracho eran indios algunos reducidos otros montarases.

El Bracho estaba resguardado por un Comandante que se llamaba Gaspar Frias y la compañía se componía de unos cuantos soldados todo gente recluta.

El esposo de Doña Laureana se ocupaba de melear, vivían en No Tengo hoy Estación Lugones del F. C. C. A. En aquellos años que esas regiones eran de ciertas las mujeres se ocupaban de la siembra, sembraban maíz, zapallos, trigo etc.

Con la algarroba hacían la añapa y la aloja que era el licor único que había porque la caña era bebida predilecta de los ricos.

Del mistol hacían una composición mezclada con harina y agua cosa que hacían de la algarroba blanca, la secaban al sol la molían y hacían una pasta que a ellos le llamaban bolanchado, hacían unas cargas en fresadas de lana de ovejas todo fabricadas por las mujeres, carneaban animales y de los cueros fabricaban bolsas que les llamaban odres, las llenaban de agua y se despedían de sus familias como que iban a un largo viaje y a veces no volvían porque en cualquier descuido los tigres los comían, o morían con fiebre de alguna indigestión que ellos llamaban tabardillo cuando no era brujería y esta era la única enfermedad que conocían los indios.

Doña Laureana era de las primitivas pobladoras de No Tengo no entendía ni agua en castellano, el idioma de ellos era puramente quíchua, decía que su esposo y su hermana una vez en el monte que hoy se llama Mailin, antiguamente había un río que en cierto tiempo tenía agua pero que pocas veces se hacían por temor de los tigres y para dormir buscaban los quebrachos más altos y delgados y allí hacían una especie de amaca de cueros de vacas que conducían a propósito, y con unas cuerdas las colgaban a una altura apreciable, más de una vez veían los tigres pasar por abajo, olfatearlos, abrazar el quebracho y no poder subir porque eran muy delgados y el tigre si puede abrazar el árbol puede subir pero si no lo abraza le es completamente imposible.

En una de esas noches se habían fijado en una luz que todas las noches alumbraba en el medio del monte y como eran supersticiosos creían que era un alma en pena de alguno que lo había cazado un tigre, pero como pusieron cuidado vieron que la luz no se movía que siempre estaba en el mismo punto; entonces se dispusieron salvar el alma y así hicieron coraje y fueron por varias

noches, pero allos que iban cerca la luz se les perdiary dispucieron hacer una flecha y como para el indio es un arma que la maneja con tanta destreza cuando la luz se le perdia puso la punteria y disparó, volvieron al campamento por los rastros de los mismos fueron calcularen la distancia vuscaron la flecha que habia caido en un hormiguero de tierra colorada queX los indios tenian por costumbre hacer de ellas ellas, indudablemente los indios habian perdido al crucifijo pero el Coronel tomó como una cosa divina como que Dios les mandaban del cieloX y locos de alegria no sabian que hacer y dispusieron levantarle un altar y para eso le levantaron un rancho, pero no quicieron sacarlo del punto donde lo habian encontrado.

El allazgo era una cruz de madera rustica en la cual estaba dibujada la figura de cristo, que era lo bastante para los creyentes, asi cundió la ves que se habia hallado esa reliquia y venian de largasX distancias con regalos de valor y al lugar le pusieron Mailin idioma indio que queria decir hallado Cuando vieron que la fé crecia y que venian promesantes hasta de otras provincias y que el santo ya era rico , la curia tomó cartas en el asunto y lo quitaron le hicieron trabajar una capilla que aun existe y asi se formó el pueblo de Mailin que hoy está en ruinas porque sus habitantes han emigrado pero el temple no decae porque la fé siempre está viva.....

Fin

Director de la Escuela Nacional No 346
 paraje" La Estqncia" Dto. 28 de Marzo

Sgo del Estero

2: b

Historia de los nombres de las Estaciones Melero, Cejales, Aerolito, Otumpa
ya Aluampa.

Leyenda
Hasta el año 1860 más o menos, los hoy Departamentos 28 de Marzo, Mariano Moreno y parte Este de Figueroa eran montes virgenes, habitados por indios salvajes que con sus continuos avances tenían en constantes avances alarma a las poblaciones riberías ribereñas del Rio Salado hasta que en el Gobierno de don Manuel Taboada se fundaron fortines en el Bracho Tostado, Doña Lorenza y otros puntos para defender a las poblaciones cuyos vestigios de los fortines aun existen.

Se decía que en la Estación Melero, hacia el año 1854 vivió un viejo melero, relacionado con el Cacique Cejolao, quien en unas de las entradas que hacia en el desierto el melero en busca de miel de abejas, le mostro un yacimiento o mezon de oro y otros aerolitos en forma de ude incrustados en la tierra en las inmediaciones o lugar que hoy es la Estación Aerolito, que el melero en uno de sus viajes corto a acha una barra de oro del mezon (de una orilla).

La barra de oro le recibió al melero un señor salteño llamado Fedelino Chaves, que mas tarde contrajo matrimonio con Doña Rosa Montenegro.

El señor Chaves sabedor de que en el Chaco habia aerolitos y mezon de oro denunció al Gobernador de la Provincia, cuyo Gobernador a la sazón era don Pedro Gallo al mismo tiempo que le envió; la barra de oro recibida al melero. El Gobernador Gallo comunicó al Presidente Sarmiento el hallazgo de la mina o sea el aerolito del Chaco.

Sarmiento envió al Congreso Nacional un proyecto que luego se convirtió en ley acordando una prima de treinta mil pesos oro al que encuentre el aerolito o sea la mina de oro del Chaco.

Don Fedelino Chaves una vez sancionada la ley y contando con el concurso del melero y del Cacique Cejolao pidió y obtuvo se le nombrara explorador del Chaco para la busca de la mina y con tal motivo formó una expedición, que partió de Figueroa, con plantas de totora, achiras etc etc en las orillas o sea lo que conocieron con el nombre de Poso de Otumpa; de donde siguiendo por contra de un arbol desmochado, hacia el Norte más o menos ~~se~~ ^{se} encontró el mezon.

En efecto, no sin gran trabajo, porque el melero se desorientó encontraron la laguna pero seca, así como el total en las orillas, pero el melero

ro reconoció la laguna y después de bastante descanso, dijo á Chavez Señor ~~de~~ aquí aunque sea los ojos atados puedo hacertar el meson. Con semejante promesa, la expedición poniendo á la cabeza al melero se interno á los montes de la hoy Estación Aereolito, pero con resultado infructoso; el melero se perdió se desorientó á tal grado que ya no supo para donde era el Norte ni el sud. Desorientado el baqueano, Chavez desparra- mo a gente por los montes entre Aereolito y Otumpa en fusca del meson con resultado negativo y agotado los recursos de la exposición se vio en la necesidad de regresar. Se dice que el Presidente Sarmiento mando fabricar ~~dos~~ pistolas de la barra de oro ~~cortada~~ por el melero y le envió de regala ~~al~~ Presidente de los Estados Unidos de Norte America; alguien ~~agregaque~~ están en la exposición de Chicago las dos pistolas. La estación Sejolao es ta' ~~10~~ Kilometros de esta Ciudad y aun se encuentra visible allí la re- presa trabajada por el Casique Uejolao, asi como tinajas rotas, tejas etc. ~~XXXXXX~~ Tres ó cuatro años despues vini otra expedición de Salta encabe- sada ~~por~~ Belisario Torino, á lo que hizo fracasar un grán temporal que sedes ~~encadeno~~ ya cuando la expedición estuvo á la altura de Aluhampa, tem- poral que duro un mes consecutivo. La expedición quedo completamente des- nuda porque el monte les acabo la ropa, extenuado de cansancio y de ham- bre, pudieron llegar de á pie al Parana ali el Gobierno los mando fotofra- fiar bajo un ombu, asi desnudos con las armas al hombro y lugo les dispene ~~so~~ toda clase de atenciones.

Director de la Escuela Nacional NO 346

paraje "La Estancia" pto. 28 de Marzo

Descripcion del Lagarto en versos quichuasCancion

Cachary puca senkran llañu	Lagarto cuero colorado nariz delgada
Huyan cacheten largas era	Cara colgada
Maquisitun tenedor	Manos como tenedor
Chupitan sortijasllaunta -----	Colita llena de anillos -----
Kraray puca nisacara	Habia dicho el lagarto
Nokra Comisario cani	Yo soy comisario
Hualuta huayyachipaichi	Mandemelo ala tortuga
Libretas kroconampag -----	Para que expida las libretas -----
Acuichis potrero ucuman	Bamos para dentro del potrero
Takrota pallapuskraiqui	Te lo recogeré algarroba
Polleraiqui lliquicuptin	Si se te rompe el vestido
Nokrami serapuscaiqui -----	Yo te lo he de coser -----
Ymapagmi niaranki	Para que me dijiste
Kramllapagmi capuskraiqui	Para vos nomas he de ser
Polleraiqui	A otros otros queriendo
Sukta sukta munacuspa	Me has hecho doler el corazoncito -----
Sonk reituita manachianki	
Kramechuiday sayaranqui	Vos estuviste mi hijita
Quinsa loma huasamanta	A tra de tres lomas
Añatuya caballupi	Montada en un sorrino
Sacha lazo riendas niokj	Con riendas de lazo de monte
Takrop kraran ijarnioj	Con caronas de cortezas de árbol
Saucip kraran sinchenihj.	Y pegual de corteza de sauce

Fin

Director de la Escuela Nacional No 346

paraje 12" La Estancia "npto. 28 de Marzo

CUENTO

se cuenta que cuando el tigre de los llanos estaba dispuesto a invadir las provincias de Tucuman y Catamarca, tenia la necesidad de comunicarse con sus partidarios señor Marco Figueroa Cáceres en una yel señor Heredia en otra, el caudillo eligió para chasque a un soldado llamado Nicolas Colina, este era un criollo de los mas valientes y capas para los peligros.

Quiroga le entregó los documentos que habia preparado para Figueroa y heredia y le dió las instrucciones necesarias y le recomendó la importancia que tenia el secreto y le pronunció las siguientes palabras:
Tu cabeza responde de estas cartas.

El soldado Colina montó a caballo y se puso en camino hacia Catamarca sin que nada le ocurriera en el camino.

Pero en el tercer dia de cabalgata fué sorprendido por una tropa de unitarios y no pudo huir.

Cuando se vió perdido el soldado hizo pedasos las cartas que le habia dado Quiroga y despues la metió en la boca y la tragó y entraron en sospecha la patrulla.

Lo interrogaron pero fué inutil, el gaucho no dijo ni una palabra ni quien lo mandaba a pesar de las amenazas que le hacian.

Los soldados lo ataron al soldado Colina y lo ataron en un algarrobo donde todabia conserva una cruz lo comenzaron a hacer sufrir con fuego y como el soldado Colina no decia nada lo acabaron quemandolo....

Desde entonces dicen los pobladores se comenzaron a oír llantos y lamentos. en el lugar del ~~luz~~ tormento.

Todos ^{los} que pasaban de noche por serca del quebracho decian que oian los ayes del soldado Colina.

Despues se vendicio el lugar dejando de sentir los lamentos.

Director de la Escuela Nacional No 346.

Paraje la estancia No. 28 de Marzo.